



Dirección General de Educación Superior  
Instituto Superior de Formación Docente N° 803  
Puerto Madryn

## PROGRAMA 2017<sup>1</sup>

Carrera:

Profesorado de Inglés

Unidad Curricular:

Lengua Inglesa y Análisis del Discurso IV (Res. 364/09)

Equipo Docente:

Prof. María Cecilia Cuello – Prof. Martín Nicholson

### 1. FUNDAMENTACION

Es importante puntualizar las competencias lingüísticas que estimamos los alumnos han logrado desarrollar al cursar y aprobar los módulos de lengua inglesa anteriores. Su recorrido académico general, sumado a su formación en la lengua inglesa desde el módulo propedéutico y/o desde Lengua Inglesa y Análisis del Discurso 1 hasta Lengua Inglesa y Análisis del Discurso 3, los ha nutrido de un caudal de conocimientos teórico-prácticos que nosotras pretendemos consolidar y ampliar con la presente propuesta.

Los alumnos del 4to año del profesorado han alcanzado un grado de autonomía y desarrollo lingüístico significativos tanto en su lengua materna como en la extranjera. Sus nuevas competencias lingüísticas son complementarias entre sí y los han dotado de una mayor percepción intercultural, a la vez que han desarrollado sus competencias lingüísticas y culturales, sus conocimientos prácticos y todas sus habilidades académicas en general. Esto conlleva el desarrollo de una personalidad más compleja, enriquecida por los aportes de ambas lenguas respectivamente en los distintos campos del conocimiento; sin mencionar el importantísimo aporte implícito que hace el cuerpo docente como modelos y mentores de su desarrollo profesional y académico. Son individuos plurilingües cuya mayor conciencia lingüística y cultural les otorga una mayor apertura a nuevas experiencias culturales a través de otras lenguas y/o a través de diferentes situaciones lingüísticas dentro y fuera del aula, elegidas por el equipo docente y/o autogestionadas. Sin embargo, su participación en estas situaciones dependerá de su propio contexto mental individual el cual está condicionado por su sistema sensorial, sus mecanismos de atención, sus experiencias previas (recuerdos, asociaciones y connotaciones), sus intenciones, sus expectativas, sus reflexiones, sus inclinaciones, sus motivaciones, sus necesidades, sus intereses, su libertad de acción y sus condiciones mentales, físicas y personales.

[...] la construcción conjunta del discurso oral es una actividad comunicativa muy exigente. Se trata de activar el propio esquema mental y el de los otros para construir someramente un esquema común entre todos los interlocutores; definir cuáles elementos son aportados como conocidos o novedosos; establecer cuál es el punto de partida de cada interlocutor (formación, riqueza cultural, estrato social, extracción política, prejuicios, preconceptos, etc.); y acordar criterios o mantener la distancia entre ellos durante todo el tiempo que dure esta interacción. Es necesario entonces que los alumnos puedan aprender a monitorear todo el intercambio y saber lidiar con los distintos niveles de redundancia textual, lingüística,

<sup>1</sup> Este documento fue publicado en el aula virtual y socializado con los estudiantes en clase en abril de 2017

paralingüística, y contextual típicos del intercambio oral. También tienen que aprender a colaborar activamente en la interacción; contribuir al entendimiento mutuo y mantener el foco de la conversación, evitando digresiones innecesarias y ambigüedades, y haciendo o pidiendo las aclaraciones pertinentes. Además, dependiendo del contexto de las interacciones, tienen que saber cómo tomar o retomar la iniciativa en el desarrollo del tema, establecer o restablecer la comunicación, puntualizar cuándo se han logrado objetivos comunicativos parciales exitosamente, y promover una actitud positiva y tolerante en todos los interlocutores. He aquí uno de los desafíos centrales de nuestra propuesta.

## 2. OBJETIVOS

En un sentido amplio, el objetivo fundamental de la propuesta es brindarles a los alumnos de 4to año un espacio de reflexión y de expresión en el cual logren superar la fragmentación de sus conocimientos para poder tomar decisiones estratégicas y expresarlas correctamente en sus futuros contextos profesionales.

En un sentido particular, esperamos que los alumnos logren:

1. Desarrollar y afianzar la selección de aquellas nociones de gramática pedagógica necesarias para su intervención áulica en el nivel secundario según su actualidad, uso, frecuencia, relevancia comunicativa, y variación lingüística.
2. Analizar y reparar sus errores
3. Ejercitar las estrategias de monitoreo de sus producciones escritas y orales
4. Desarrollar una mejor comprensión de textos auténticos escritos y orales, de estilo, registro y acento diversos respectivamente
5. Desarrollar su capacidad de síntesis y evaluación crítica del contenido y formato de uno o varios textos relacionados entre sí
6. Desarrollar su capacidad de intervención en debates, talleres, reuniones sociales y de trabajo en relación a una mayor variedad de temas, contextos y situaciones.
7. Desarrollar su capacidad de negociación y resolución de conflictos en relación a una mayor variedad de temas, contextos y situaciones.
8. Refinar su capacidad de expresión escrita en diversas situaciones comunicativas
9. Analizar los alcances y potencial pedagógico que tiene la oralidad secundaria como producto de las tecnologías electrónicas

En un sentido profesional, como equipo docente esperamos lograr:

1. Estimular en los estudiantes y en nuestro equipo el desarrollo de capacidades y actitudes que les permitan analizar la propia realidad lingüística y de los alumnos de nivel secundario desde lo teórico-práctico, para sus estrategias de intervención sean exitosas.
2. Replantear nuestra propia realidad docente desde el análisis e interpretación de nuestro enfoque metodológico y conceptual en el abordaje de este módulo de lengua inglesa y análisis del discurso.
3. Experimentar con nuevas estrategias de abordaje y construcción de alternativas en el contexto áulico en el que aplicaremos esta propuesta.
4. Reflexionar sobre el desempeño de nuestros estudiantes en relación con los contenidos propuestos y su nivel de dificultad o progresión.
5. Reflexionar sobre la eficacia del trabajo realizados con los contenidos propuestos en relación al mejoramiento de las competencias lingüísticas de los alumnos.
6. Despertar en los estudiantes el espíritu de investigadores de su propio desempeño lingüístico, haciendo hincapié en la idea del lenguaje como instrumento de transformación por el cual se influencia y se es influenciado.
7. Contribuir al trabajo institucional con un desempeño comprometido y participativo.

8. Acompañar y orientar a los estudiantes en proceso de construcción de los conocimientos a través del dispositivo pedagógico del sistema de tutorías y la elaboración de un contrato pedagógico claro, conciso y funcional.
9. Intercambiar y compartir experiencias con otros docentes en el área Lengua Inglesa y Análisis del Discurso u otros espacios de la carrera.

### **3. CONTENIDOS**

#### ***Unidad 1 : Education > creativity, invention and enterprise***

- I. Práctica de la lengua
  - A. Actividades comunicativas integradas de comprensión, interacción y producción audio-visual, oral y escritas
  - B. Campo semántico; Thought, knowledge and ability: Ability, Anticipate/ predict, Concentrate / Interrupt, Consider / Change your mind, Intelligent / Sensible, Stupid / Naïve, Remember / remind / forget, Understand / realise. Thinking, wanting, knowing.
  - C. Usos de la lengua: Teoría y práctica. Voz pasiva, voz indirecta, causative form, idioms and fixed phrases.
  - D. Análisis del discurso: (Discurso y gramática) Gramatical cohesion and textuality; Theme and rheme; Tense and aspect
- II. Desarrollo Profesional
  - A. Texto especializado: artículo o pasaje de un libro de EFL
- III. Trabajo práctico de integración oral/escrito a partir de un pasaje de una novela.

#### ***Unidad 2: Living in society > People; Health and Fitness***

- I. Práctica de la lengua.
  - A. Actividades comunicativas integradas de comprensión, interacción y producción audio-visual, oral y escritas
  - B. Campo semántico: Characteristics; health and illness. attractive/good-looking, Dependent / Independent, Different / Similar, Funny, Important /Trivial, Luck / chance / coincidence, New / Old, Rich / poor, Suitable / Convenient, Usual / Unusual / Strange.
  - C. Usos de la lengua: Teoría y práctica. Tiempos verbales, “modal verbs”, infinitivos y gerundios (-ing forms), idioms and fixed phrases.
  - D. Análisis del discurso: (Discurso y vocabulario) Lexical cohesion; lexis in talk; textual aspects of lexical competence; vocabulary and the organising of the text; register and signalling
- I. Desarrollo Profesional
  - A. Texto especializado: artículo o pasaje de un libro de EFL
- III. Trabajo práctico de integración oral-escrito

#### ***Unidad 3: Psychology - personality and learning styles, conflict resolution***

- I. Práctica de la lengua
  - A. Actividades comunicativas integradas de comprensión, interacción y producción audio-visual, oral y escritas
  - B. Campo semántico: Behaviour; Feelings and States of mind; moods; Active-sociable-passive-reserved, Careful-conscientious-careless-impulsive, Honest-truthful, Dishonest – deceitful, Kind-grateful-unkind-selfish, Polite-pleasant-rude-offensive, Shy-confident-arrogant, Stubborn-determined, Tolerant-intolerant, Angry / bad-tempered,
  - C. Relaxed-Relieved ( O )

- D. Usos de la lengua: Teoría y práctica. Adjetivos, adverbios, sustantivos, idioms and fixed phrases.
- E. Análisis del discurso: (El discurso escrito) text types; speech and writing; units in written discourse; clause relations

II. Desarrollo Profesional

- A. Texto especializado: artículo o pasaje de un libro de EFL
- B. Case study: Students' productions; discourse and error analysis

III. Trabajo Práctico de integración oral/escrito

**Unidad 4: Identity**

I. Práctica de la lengua

- A. Actividades comunicativas integradas de comprensión, interacción y producción audiovisual, oral y escritas
- B. Campo semántico: Behaviour; Attitudes and relationships. Certain –optimistic-doubtful-pessimistic, Confused – bewildered, Vague –incomprehensible – clear, Embarrassed –ashamed, frightened – terrified, happy-willing, unhappy-reluctant, Interested-enthusiastic-bored, jealous-resentful, sorry, surprised-shocked, want-like-dislike, worried-nervous.
- C. Usos de la lengua: Teoría y práctica. Clauses, inversion, cleft sentences, idioms and fixed phrases.
- D. Análisis del discurso: (El discurso oral) adjacency pairs; exchanges; turn-taking; transactions and topics; speech and grammar

II. Desarrollo Profesional

- A. Texto especializado: artículo o pasaje de un libro de EFL
- B. Case study: Students' productions; discourse and error analysis

III. Trabajo Práctico de integración oral/escrito

#### **4. METODOLOGÍA DE TRABAJO**

En general, el desarrollo de cada eje temático estará enmarcado en una tarea determinada con un objetivo comunicativo claro y conciso siguiendo la filosofía del enfoque “Task-based learning” a partir del abordaje de dos novelas. Abordaremos el desarrollo de las actividades comunicativas integradas empleando un enfoque Natural (Natural Approach) para favorecer el desarrollo fluido de ideas y ejercitar las estrategias de reparación de la comunicación. Los errores conscientes o inconscientes que surjan serán analizados en las secciones: “Uso de la lengua” y/o “Análisis del discurso”. Basaremos estas actividades de análisis del discurso y de la interlengua en la metodología propuesta por el método “The Silent Way”, es decir, sin la intervención directa del docente, limitando la actuación del equipo docente a orientar las hipótesis, facilitando los intercambios y la construcción conjunta de significado. Y, en caso de detectar un error conceptual muy serio generalizado, adoptaremos el sistema ARC propuesto por Jim Scrivener. El mismo consiste en una combinación de tareas de comunicación real (Authentic), restringidas (Restricted) y de explicación y reorientación (Clarification and Focus) para reparar falencias lingüísticas sistémicas o funcionales. Entre este tipo de actividades se encuentran las de: identificación y consolidación, clasificación estructural o semántica, construcción de hipótesis y corroboración de la misma, exploración de la segunda lengua y la lengua materna, ensamble y desensamble de patrones lingüísticos, recuerdo y reconstrucción de algunos elementos textuales, entrenamiento en el uso de bibliografía de referencia (diccionarios, libros de gramática o de texto y guías de estudio). Finalmente, recurriremos a algunas actividades del método Grammar-translation para el estudio comparativo del inglés y el castellano para que los alumnos puedan analizar la interlengua propia y de los sujetos de su futura práctica docente, detectar errores conceptuales, sistémicos o funcionales típicos del proceso de adquisición de una segunda lengua, y construir los lineamientos de su propia gramática pedagógica.

## 5. EVALUACIÓN (CONDICIONES ALUMNO REGULAR Y LIBRE)

De los alumnos regulares - Instrumentos de evaluación

**El alumno será considerado regular durante el período de validez del cursado de este módulo, es decir, dentro de los cinco turnos consecutivos de examen a contar del año que cursa. Si pierde estas cinco oportunidades, deberá recurrir al módulo y rendir como LIBRE.**

**La evaluación del desarrollo de las competencias lingüísticas de los alumnos se realizará conforme al marco normativo establecido en el RAM. Se emplearán diversos instrumentos priorizando, por un lado, el proceso de construcción de la lengua durante el desarrollo de las clases y la resolución de los trabajos prácticos, y, por otro, la corrección sistémico-funcional en las instancias de evaluación formal.**

- 1. Se realizarán trabajos prácticos escritos y orales diarios, y trabajos prácticos domiciliarios al finalizar cada unidad temática los que conformarán un portafolio personal que será presentado en la muestra de fin de año. En el caso de los trabajos prácticos domiciliarios, los alumnos tendrán sólo una opción de reformulación de las áreas problemáticas detectadas por el equipo docente.**
- 2. Se programarán dos instancias de evaluación formal que consistirán en dos exámenes cuatrimestrales integradores. Dichos dispositivos incluirán actividades integradas de comprensión, interacción y producción audio-visual, oral y escrita, aplicaciones de los campos semánticos, uso de la lengua y análisis del discurso. Los alumnos que no aprobaran uno o ambos exámenes tendrán opción a una instancia de recuperación de cada uno de ellos respectivamente según el caso. Estos exámenes cuatrimestrales están programados para fines de junio y principios de noviembre, pero las fechas definitivas están sujetas a lo que se acuerde con los alumnos en marco del Contrato Pedagógico.**
- 3. Los alumnos tienen derecho a una instancia de examen final escrito y oral frente a un tribunal examinador para aquellos alumnos que no logren promocionar el módulo. Al igual que en los exámenes cuatrimestrales, este dispositivo incluirá actividades integradas de comprensión, interacción y producción audio-visual, oral y escrita, aplicaciones de los campos semánticos, uso de la lengua y análisis del discurso. Además, los alumnos deberán preparar una presentación oral a partir de un tema de las dos novelas trabajadas durante el año.**

Los alumnos serán evaluados en forma numérica y en forma conceptual. En las instancias de evaluación formales se realizará una evaluación numérica de 1 – 10, siendo 4 (que equivale al 60% de efectividad en la resolución de la tarea) la nota mínima de los trabajos aprobados. Mientras que en las instancias informales la evaluación durante el cursado será conceptual de Poor (pobre/ CD), Fair (regular/ CD), Good (bueno/ B), Very good (muy bueno/ M), a Outstanding (sobresaliente/ S), siendo GOOD la nota mínima requerida para aprobar.

## 6. BIBLIOGRAFÍA

### **Bibliografía del Alumno**

CPE Listening and Speaking Skills 1-2, Evans and Scott, Express Publishing, 2002

CPE Use of English 1, Virginia Evans, Express Publishing, 2002

Discourse Analysis for Language Teachers, Michael McCarthy, CUP 1991

Ficha de Cátedra: Tipos de Ensayo

Refining Composition Skills: Rhetoric and Grammar, 5th Ed. , Regina L. Smalley, Maryk. Ruetten, and Joann Rishel Kozyrev, Heinle & Heinle, 2001  
Selección de artículos de interés general y especializados  
Wordbuilder: vocabulary development and practice for higher-level students, Guy Wellman, Heinemann, Hornby, N. (2014). Long way down. Turtleback Books.  
Anderson, L. H. (2004). Speak. Winnipeg: Manitoba Education and Training, Special Materials Services.

**Bibliografía de Referencia del Alumno**

Advanced Vocabulary in Context, Donald Watson, Georgian Press, 1997 (Selección)  
Advanced Writing with English in Use, CAE, New Ed., Hugh Cory, OUP1999  
Common Mistakes at..., CUP (Selección)  
Diccionario de frases idiomáticas  
Diccionario de Preposiciones y Participios Adverbiales, J.B.Heaton, Longman  
Diccionario de sinónimos y antónimos (Thesaurus)  
Diccionario: Contemporary English Dictionary  
Diccionario: Language Activator  
LTP / OUP Dictionary of collocations  
Masterclass Proficiency, OUP: Selección  
Notes on giving oral presentations  
Objective Proficiency, CUP: Selección  
Oxford Guide to English Grammar, John Eastwood, OUP  
Practical English Usage, Michael Swan, OUP  
Proficiency Masterclass, OUP:  
The Words You Need, B. Rudzka, J Channell, Y Putseys, and P. Ostyn, Macmillan, 1994

**7. ANEXO (CONTRATO DIDÁCTICO)**

Este documento fue publicado en el aula virtual y socializado con los estudiantes en clase en abril de 2017

Año: ..../...../.....

Firma del Equipo Docente:.....